Índice

Pág.

Presentación 5

"*Dios ayuda a quienes se ayudan a sí mismos.* Frases proverbiales en las cartas de Abigail Adams", por Wolfgang Mieder 7

"Fraseología bíblica comparada. Su reflejo en el refranero español", por Jesús Cantera Ortiz de Urbina 27

"El corpus del refranero ranchero de *Las tierras flacas* de Agustín Yánez", por Herón Pérez Martínez 43

"La labor paremiológica de Louis Combet (1927-2004)", por Ana Heras Sevilla 53

"El soldado en el refranero (I)", por Juan José Álvarez Díaz 61

"Aproximaciones genéticas a los fraseologismos", por Manuel Martí Sánchez 71

"*A más no poder* y sus variantes: estudio histórico", por Mónica Velando Casanova 83

"La regla y la excepción en los refranes", por Silvia Palma 97

"Paremias en *El Quijote* de 1605 como estrategias literarias", por Nieves Rodríguez Valle 105

"Presupuestos paremiológicos de una propuesta metodológica para la enseñanza de los refranes a través de *El Quijote*", por Julia Sevilla Muñoz 117

"El tropo en la creación de unidades fraseológicas en español y francés", por Mª Jesús Saló Galán 128

"*Au pays des proverbes, les détournements sont rois.* Contribution à l'étude des proverbes détournés du français (I)", por Péter Barta 139

"Consideraciones sobre la didáctica de las expresiones idiomáticas francesas a invidentes", Marina García Yelo 153

"Reflexiones paremiológicas sobre la temática de *Á lus do candil* (Ánxel Fole)", por Germán Conde Tarrío 163

"Los refranes relativos a la actividad artesanal y los oficios en la colección paremiológica de Abū Yahyà Azzajjālī alqurtubī (s. XIII)", por Ahmed-Salem Ould Mohamed-Baba 175

"Problemas culturales y lingüísticos en la traducción de refranes del árabe al español y viceversa", por Ziyad Gogazeh 181

"Simbolismo de las paremias con el elemento animal en español y ucraniano", por Natalia Vyshnya y Mª Ángeles García Jove 193

Tesis Doctorales, por Marina García Yelo 203

Reseñas 205

Normas de publicación 213